

DAIKIN



MANUAL DE INSTALACIÓN

Enfriadores de agua compactos refrigerados por agua



EWWP014KAW1N
EWWP022KAW1N
EWWP028KAW1N
EWWP035KAW1N
EWWP045KAW1N
EWWP055KAW1N
EWWP065KAW1N

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITS/VERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАРЯБЛЕННЕ-О-СОТВЕТСТВИИ
CE - ОПЫЛДЭС СЕРКЛЕРИНГ
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OMS AMSVAR
CE - ІЛМОЎТУС-ҲАДДИМЎҚАЙСУЛУДЕСТА
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI
CE - МEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLUJLUK-BİLDİRİSİ

CE - ATTIKITES-DEKLARACIJA
CE - ATBLISTBAS-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLUJLUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:

02 (en) erklärt auf seine alleinige Verantwortung die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestmimt ist:

03 (f) déclare sous sa seule responsabilité les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:

04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:

05 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:

06 (i) δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:

07 (gr) δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:

08 (p) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

EWWP014KAW1N***, EWWP022KAW1N***, EWWP028KAW1N***, EWWP035KAW1N***, EWWP055KAW1N***, EWWP065KAW1N***, *

*, **, **, 1., 2., 3., ..., 9. A, B, C, ..., Z

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:

02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten entsprechend entsprechen, unter der Voraussetzung,

daß sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden:

03 sont conformes à laux normes(s) ou autre(s) document(s) normatifs(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:

04 conform de volgen de norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

05 están en conformidad con las(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:

06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:

07 είναι σύμφωνα με τις οδηγίες μας, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

EN60335-2-40,

01 Note *

10 under captioned title do/ob:

11 enigi vilkoran i:

12 gilt i henhold til bestemmelserne i:

13 noudatteen määrityksiä:

14 za doozren ustanoveni priedpisu:

15 prema odredbama:

16 követeli az(i):

17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:

18 in urma prevederilor:

01 Note *

as set out in and judged possibly by

according to the Certificate

02 Hinweis *

wie in der aufgeführt und von positiv

beurteilt gemäß Zertifikat

03 Remarque *

tel que défini dans et évalué positivement par

 conformément au Certificat

04 Bemerk *

zweis vermeld in en positief beoordeeld door

 overeenkomstig Certificaat

05 Nota *

como se establece en y es valorado

positivamente por de acuerdo con el

Certificado

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

17 (en) deklaruje na własną rękę, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:

18 (en) declara de proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:

19 (sz) z viso odgovorností zjavlja, da so modeli klimatiskih naprav, na katere se izjava nanaša:

20 (en) kimlatil oma läbeikul vastutusele, et kaasaõva deklaratsioonil alla kuuluvad klimateadmete mudelid:

21 (en) deklaruje na svoe otvetstvenost', že modeler klimatiznykh ustroystv, za korymi se otnosya etay deklaratsiya:

22 (i) visketo savo atsakomybę skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikomas ši deklaracija:

23 (lv) ar pilnu atbildību apliecinu, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionēļāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:

24 (en) vyhláše na vlastní zodpovednost', že leto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:

25 (tr) lanamen kendiri sorumluluğunda otmak üzere bu bildirimli ilgili oluştgu klima modellerinin asgüdağı gbi oluştgu beyan eder:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

10 (en) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:

11 (s) deklarerar i egen skap av hvarsinnsvang, at luftkondisjoneringssystemet som berøres av denne deklaration inneberår alt:

12 (n) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklaration inneberer alt:

13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoitettuihin kaikkiin malliin:

14 (sz) proklamuje w swe pnie odpowiedzialności, że modele klimatyzacji, k nimz se toto prohlášení vztahuje:

15 (hr) izjavljuje pod sklopno vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 (i) telesa felelősség tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

09 (en) заявляет, исключивъ только само отвѣтственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявлени:

INDICE

	Página
Introducción	1
Especificaciones técnicas	1
Especificaciones eléctricas	1
Opciones y características	1
Régimen de funcionamiento	2
Componentes principales	2
Selección del emplazamiento	2
Inspección y manipulación de la unidad	2
Desembalaje e instalación de la unidad	2
Información importante en relación al refrigerante utilizado	2
Verificación del circuito de agua	2
Especificaciones de calidad de agua	3
Conexión del circuito de agua	3
Carga, flujo y cantidad de agua	4
Aislación de tubería	4
Cableado en la obra	4
Tabla de piezas	4
Requisitos del circuito eléctrico y del cableado	4
Conexión de la fuente de alimentación del refrigerador de refrigeración por agua	4
Punto de atención en relación a la calidad de la red pública de electricidad	4
Cables de interconexión	4
Antes de poner en marcha	5
Cómo continuar	5

Gracias por comprar este acondicionador de aire Daikin.



LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE ARRANCAR LA UNIDAD. NO LO TIRE. MANTÉNGALO EN SUS ARCHIVOS PARA FUTURAS CONSULTAS.

LA INSTALACIÓN O COLOCACIÓN INADECUADA DEL EQUIPO O ACCESORIOS PODRÍA PRODUCIR DESCARGAS ELÉCTRICAS, CORTOCIRCUITOS, FUGAS U OTROS DAÑOS EN EL EQUIPO. ASEGÚRESE DE UTILIZAR ACCESORIOS FABRICADOS POR DAIKIN QUE ESTÉN ESPECIALMENTE DISEÑADOS PARA SU EMPLEO CON EL EQUIPO Y HAGA QUE LO INSTALE UN PROFESIONAL.

SI NO ESTÁ SEGURO DE LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN O DE USO, PÓNGASE SIEMPRE EN CONTACTO CON EL DISTRIBUIDOR DE DAIKIN PARA PEDIR ASESORAMIENTO E INFORMACIÓN.

INTRODUCCIÓN

Los enfriadores de agua empaquetada Daikin EWWP-KA están diseñados para instalación doméstica y se utilizan para aplicaciones de refrigeración o calefacción. Las unidades se fabrican en 7 tamaos estándar con capacidades de refrigeración nominales que van de 13 a 65 kW.

Las unidades EWWP pueden combinarse con baterías de ventiladores o unidades de tratamiento de aire de Daikin para climatización. También pueden utilizarse para el suministro de agua enfriada para aplicaciones industriales.

Este manual de instalación describe los procedimientos de desembalado, instalación y conexión de las unidades EWWP.

Especificaciones técnicas⁽¹⁾

Modelo EWWP		014	022	028	035
Dimensiones (AxAxL)	(mm)		600x600x600		
Peso de la máquina	(kg)	113	150	160	167
Conexiones					
• entrada y salida de agua fría	(pulgadas)		FBSP 1"		
• entrada y salida de agua del condensador	(pulgadas)		FBSP 1"		
Modelo EWWP		045	055	065	
Dimensiones (AxAxL)	(mm)		600x600x1200		
Peso de la máquina	(kg)	300	320	334	
Conexiones					
• entrada y salida de agua fría	(pulgadas)		FBSP 1,5"		
• entrada y salida de agua del condensador	(pulgadas)		FBSP 1,5"		

Especificaciones eléctricas⁽¹⁾

Modelo EWWP		014-065
Circuito eléctrico		
• Fase		3N~
• Frecuencia	(Hz)	50
• Voltaje	(V)	400
• Tolerancia de voltaje	(%)	±10

Opciones y características⁽¹⁾

Opciones

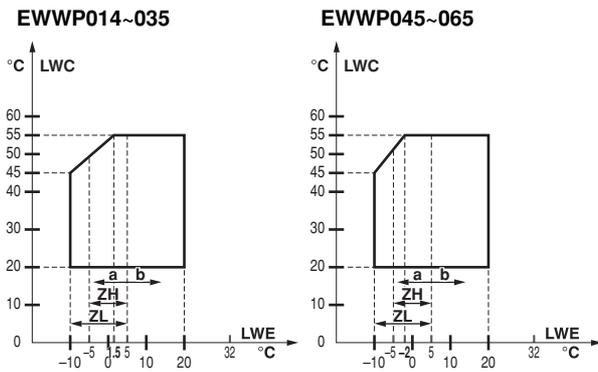
- Aplicación glicol para dejar el agua del evaporador en -10°C o -5°C
- Conexión BMS (MODBUS/J-BUS, BACNET)
- Conjunto de funcionamiento de bajo ruido (instalación en campo)

Funciones

- Contactos sin voltaje
 - contacto de bomba/funcionamiento general
 - alarma
- Entradas a distancia
 - inicio/parada remotos
 - Sistema de refrigeración/calentamiento del conmutador remoto.

(1) Consulte el manual de funcionamiento o el libro de datos de ingeniería para ver la lista completa de especificaciones, opciones y funciones.

RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO



LWC	Temperatura del agua de salida del condensador
LWE	Temperatura del agua de salida del evaporador
a	Glicol
b	Agua
	Régimen de funcionamiento estándar

COMPONENTES PRINCIPALES (Consulte el diagrama general suministrado con la unidad)

- 1 Compresor
- 2 Evaporador
- 3 Condensador
- 4 Cuadro eléctrico
- 5 Entrada de agua fría
- 6 Salida de agua fría
- 7 Salida de agua del condensador
- 8 Entrada de agua del condensador
- 9 Sensor de temperatura del agua entrante del evaporador
- 10 Sensor de congelación
- 11 Sensor de temperatura del agua de entrada del condensador
- 12 Control de pantalla digital
- 13 Regleta de conexión eléctrica
- 14 Válvula de bola (instalada independientemente)
- 15 Filtro de agua (instalado independientemente)
- 16 Válvula de purga de agua (instalada independientemente)
- 17 Junta en T para purga de aire (instalada independientemente)
- 18 Interruptor de flujo (con junta en T) (instalado independientemente)
- 19 Interruptor principal

SELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO

Las unidades están diseñadas para montaje en interiores y deben instalarse en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- 1 Los cimientos deben ser lo suficientemente sólidos para soportar el peso de la unidad y el suelo debe estar nivelado para evitar la generación de vibraciones y ruidos.
- 2 El espacio alrededor de la unidad es adecuado para tareas de mantenimiento.
- 3 Verifique que no haya peligro de incendios debido a pérdidas de gas inflamable.
- 4 Seleccione la ubicación de la unidad de tal forma que el sonido que genera no resulte molesto para nadie.
- 5 Asegúrese de que el agua no cause daños en el emplazamiento en caso de que se salga de la unidad.

El equipo no está previsto para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCIÓN Y MANIPULACIÓN DE LA UNIDAD

Se debe controlar la unidad en el momento de su entrega y se debe informar inmediatamente sobre cualquier daño al agente encargado de las reclamaciones del transportista.

DESEMBALAJE E INSTALACIÓN DE LA UNIDAD

- 1 Corte las correas y quite la caja de cartón de la unidad.
- 2 Corte las cintas y quite las cajas de cartón con tubería de agua del palet.
- 3 Quite los cuatro tornillos que sujetan la unidad al palé.
- 4 Iguala la unidad en ambas direcciones.
- 5 Utilice cuatro pernos de anclaje con una rosca de M8 para fijar la unidad en el cemento (directamente o mediante los soportes del suelo).
- 6 Quite el servicio de la base.

INFORMACIÓN IMPORTANTE EN RELACIÓN AL REFRIGERANTE UTILIZADO

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto. No vierta gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R407C

Valor GWP⁽¹⁾: 1652,5

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

La cantidad de refrigerante está indicada en la placa de especificaciones técnicas de la unidad.

VERIFICACIÓN DEL CIRCUITO DE AGUA

Las unidades están equipadas con entradas y salidas de agua para la conexión al circuito de agua refrigerada y al circuito de agua caliente. Estos circuitos los tiene que suministrar un técnico cualificado y tienen que cumplir con todas las regulaciones europeas y nacionales relevantes.

Antes de continuar la instalación de la unidad, verifique los puntos siguientes:

■ Componentes adicionales no suministrados con la unidad

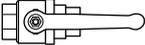
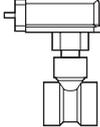
- 1 Debe disponer de una bomba de circulación de forma que descargue el agua directamente en el intercambiador de calor.
- 2 Todos los puntos bajos del sistema deben disponer de espitas de drenaje para drenar por completo el circuito durante la realización de tareas de mantenimiento o en caso de cierre del sistema.
- 3 Se recomiendan eliminadores de vibraciones en toda la tubería de agua conectada al refrigerador para evitar el filtrado de la tubería y la transmisión de vibraciones y ruido.

■ Componentes adicionales suministrados con la unidad

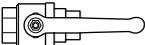
Se debe instalar en el sistema todas las tuberías adicionales, de acuerdo con el diagrama de tuberías tal y como se explica en el manual de operación. El interruptor de flujo debe conectarse tal y como se describe en el diagrama de cableado. Consulte también el capítulo "Antes de poner en marcha" en la página 5.

ESPECIFICACIONES DE CALIDAD DE AGUA

Caja de cartón 1 evaporador de la tubería de agua

	2x Válvula de bola
	1x Filtro de agua
	1x Purga de aire
	1x Junta en T para purga de aire
	2x Tubería del interruptor de flujo
	1x Interruptor de flujo + 1x Junta en T

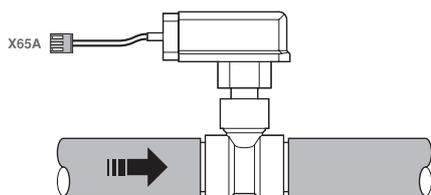
Caja de cartón 2 condensador de la tubería de agua

	2x Válvula de bola
	1x Filtro de agua
	1x Purga de aire
	1x Junta en T para purga de aire

- Se debe instalar un interruptor de flujo en el tubo de salida de agua del evaporador para evitar el funcionamiento de la unidad con un flujo de agua demasiado bajo.



Es muy importante instalar el interruptor de flujo tal y como se muestra en la figura. Observe la posición del interruptor de flujo en relación a la dirección del flujo de agua. Si el interruptor de flujo está montado en una posición distinta a la establecida, la unidad no estará adecuadamente protegida contra la congelación.



En la caja de conexiones se incluye un terminal (X65A) donde se conecta el interruptor de flujo (S10L).

- La unidad debe disponer de válvulas de parada para que puedan realizarse las tareas de mantenimiento normales del filtro de agua, sin tener que drenar el sistema.
- Se deben proporcionar válvulas de purga para salida de aire en todos los puntos altos del sistema. Las salidas de aire deben colocarse en puntos fácilmente accesibles para el mantenimiento.
- El filtro de agua debe instalarse delante de la unidad para eliminar la suciedad del agua y evitar el daño a la bomba o el bloqueo del evaporador o del condensador. El filtro de agua deberá limpiarse regularmente.

		agua del evaporador		agua del condensador		tendencia si fuera de norma
		agua de circulación [$<20^{\circ}\text{C}$]	agua de suministro	agua de circulación [$20^{\circ}\text{C}-60^{\circ}\text{C}$]	agua de suministro	
Puntos a controlar						
pH	en 25°C	6,8~8,0	6,8~8,0	7,0~8,0	7,0~8,0	A + B
Conductividad eléctrica	[mS/m] en 25°C	<40	<30	<30	<30	A + B
Ion de cloruro	[mg Cl ⁻ /l]	<50	<50	<50	<50	A
Ion de sulfato	[mg SO ₄ ²⁻ /l]	<50	<50	<50	<50	A
Alcalinidad-M (pH 4,8)	[mg CaCO ₃ /l]	<50	<50	<50	<50	B
Dureza total	[mg CaCO ₃ /l]	<70	<70	<70	<70	B
Dureza de calcio	[mg CaCO ₃ /l]	<50	<50	<50	<50	B
Ion de sílice	[mg SiO ₂ /l]	<30	<30	<30	<30	B
Puntos de referencia						
Hierro	[mg Fe/l]	<1,0	<0,3	<1,0	<0,3	A + B
Cobre	[mg Cu/l]	<1,0	<0,1	<1,0	<0,1	A
Ion de sulfuro	[mg S ²⁻ /l]	no detectable				A
Ion de amonio	[mg NH ₄ ⁺ /l]	<1,0	<0,1	<0,3	<0,1	A
Cloruro remanente	[mg Cl/l]	<0,3	<0,3	<0,25	<0,3	A
Sin carburo de calcio	[mg CO ₂ /l]	<4,0	<4,0	<0,4	<4,0	A
Indice de estabilidad		—	—	—	—	A + B

A = corrosión B = incrustación

CONEXIÓN DEL CIRCUITO DE AGUA

El evaporador y el condensador están provistos de una rosca de tubo macho GAS para la entrada y la salida del agua (consulte el diagrama general). Las conexiones de agua del evaporador y del condensador deben realizarse según el diagrama general, con respecto a la entrada y salida del agua.

La entrada de aire, humedad o polvo en el circuito de agua puede ocasionar problemas. Por lo tanto, tenga siempre en cuenta lo siguiente cuando conecte el circuito de agua:

- Utilice solamente tubos limpios.
- Mantenga el extremo del tubo hacia abajo cuando quite las rebabas.
- Cubra el extremo del tubo cuando lo inserte a través de la pared para que no entren el polvo y la suciedad.



- Utilice un buen producto sellante para sellar las conexiones. El sellante debe ser suficientemente resistente para soportar las presiones y temperaturas del sistema, asimismo debe poseer suficiente resistencia para soportar el glicol disuelto en el agua utilizado.
- El exterior de los tubos de agua deberá protegerse adecuadamente de la corrosión.

CARGA, FLUJO Y CANTIDAD DE AGUA

Para garantizar un funcionamiento correcto de la unidad se requiere un volumen mínimo de agua en el sistema y el flujo de agua a través del evaporador debe estar dentro de la gama de funcionamiento especificada en la tabla a continuación.

	Volumen de agua mínimo (l)	Flujo de agua mínimo	Flujo de agua máximo
EWWP014	62	19 l/min	75 l/min
EWWP022	103	31 l/min	123 l/min
EWWP028	134	40 l/min	161 l/min
EWWP035	155	47 l/min	186 l/min
EWWP045	205	62 l/min	247 l/min
EWWP055	268	80 l/min	321 l/min
EWWP065	311	93 l/min	373 l/min



La presión del agua no debe exceder la presión máxima de funcionamiento de 10 barías.

NOTA



Proporcione protecciones adecuadas en el circuito de agua para garantizar que la presión de agua no exceda nunca la presión máxima de funcionamiento autorizada.

AISLACIÓN DE TUBERÍA

Se debe aislar el circuito de agua completo, incluyendo todos los tubos, para evitar la condensación y reducción de la capacidad de refrigeración.

Proteja la tubería de agua contra la congelación de ésta durante el invierno (por ejemplo, utilizando una solución de glicol o la cinta calefactora).

CABLEADO EN LA OBRA



Todo el cableado y los componentes deben ser instalados por un electricista autorizado y deben cumplir con las regulaciones europeas y nacionales pertinentes.

El cableado en la obra debe realizarse según el diagrama de cableado suministrado con la unidad y las instrucciones proporcionadas a continuación.

Para la alimentación eléctrica, asegúrese de emplear un circuito exclusivo. Nunca utilice una alimentación eléctrica compartida con otro aparato.

Tabla de piezas

F1,2,3	Fusibles principales para la unidad
H3P	Lámpara indicadora de alarma
H4P, H5P	Lámpara indicadora de funcionamiento del compresor circuito 1, circuito 2
PE	Principal terminal de masa
S7S	Válvula de cambio del sistema de refrigeración/ calefacción remoto
S9S	Conmutador de inicio/parada remoto
- -	Cableado en la obra

Requisitos del circuito eléctrico y del cableado

- 1 La alimentación eléctrica de la unidad debe instalarse de tal forma que pueda ponerse en posición On u Off, independientemente del suministro eléctrico a los otros dispositivos de la planta y equipamientos en general.
- 2 Se debe instalar un circuito eléctrico para la conexión de la unidad. Este circuito debe estar protegido con los dispositivos de seguridad requeridos, por ejemplo un disyuntor, un fusible de acción retardada en cada fase y un detector de pérdida a tierra. El diagrama de cableado suministrado con la unidad menciona los fusibles recomendados.



Desconecte el interruptor del aislador principal antes de efectuar cualquier conexión (desconectar el disyuntor, extraer o desconectar los fusibles).

Conexión de la fuente de alimentación del refrigerador de refrigeración por agua

- 1 Mediante el cable apropiado, conecte el circuito eléctrico a los terminales N, L1, L2 y L3 de la unidad (sección del cable 2,5~10 mm²).
- 2 Conecte el conductor de masa (amarillo/verde) al terminal de masa PE.

Punto de atención en relación a la calidad de la red pública de electricidad

- Este equipo cumple con las normativas EN/IEC 61000-3-11⁽¹⁾ siempre que la impedancia del sistema Z_{sys} sea menor o igual a Z_{max} en el punto de conexión entre el suministro del usuario y el sistema público. Es responsabilidad del instalador o usuario del equipo asegurar mediante una consulta con la compañía que opera la red de distribución si fuera necesario para saber si el equipo está conectado únicamente a un suministro con una impedancia Z_{sys} menor o igual a Z_{max} .

	Z_{max} (Ω)
EWWP014	0,28
EWWP022	0,23
EWWP028	0,22
EWWP035	0,21
EWWP045	0,22
EWWP055	0,21
EWWP065	0,20

- Sólo para EWWP028~065: Equipamiento que cumple la normativa EN/IEC 61000-3-12⁽²⁾.

Cables de interconexión

- Contactos sin voltaje
La tarjeta de circuito impreso viene con algunos contactos sin voltaje para indicar el estado de la unidad. Estos contactos sin voltaje deben cablearse tal y como se describe en el diagrama de cableado.
- Entradas a distancia
Además de los contactos sin voltaje existe la posibilidad de instalar entradas a distancia. Pueden instalarse tal y como se indica en el diagrama de cableado.

(1) La Norma Técnica Europea/Internacional ajusta los límites para los cambios en la tensión, fluctuaciones y oscilaciones en la tensión en redes eléctricas públicas de baja tensión para equipos con una corriente nominal de ≤ 75 A.

(2) La Norma Técnica Europea/Internacional ajusta los límites para corrientes armónicas generadas por un equipo conectado a los sistemas públicos de bajo voltaje con corriente de entrada de >16 A y ≤ 75 A por fase.

ANTES DE PONER EN MARCHA



No se debe poner en marcha la unidad, incluso por un período muy corto, antes de examinar completamente la lista de verificación previa a la puesta en servicio.

ponga ✓ cuando se haya controlado	etapas estándar a efectuar antes de poner en marcha la unidad
<input type="checkbox"/>	1 Verifique si hay un daño externo .
<input type="checkbox"/>	2 Instale los fusibles principales, el detector de pérdida de masa y el interruptor principal . Fusibles recomendados: aM según la norma IEC 269-2. <i>Consulte el diagrama de cableado para el tamaño.</i>
<input type="checkbox"/>	3 Suministre el voltaje principal y verifique si se encuentra dentro de los límites autorizados de $\pm 10\%$ de la placa de identificación. La alimentación eléctrica de la unidad debe instalarse de tal forma que puede ponerse en posición On u Off independientemente del suministro eléctrico a los otros dispositivos de la planta y equipamientos en general. <i>Consulte el diagrama de cableado, terminales N, L1, L2 y L3.</i>
<input type="checkbox"/>	4 Suministre el agua al evaporador y verifique si el flujo de agua está dentro de los límites dados en la tabla "Carga, flujo y cantidad de agua" en la página 4.
<input type="checkbox"/>	5 La tubería debe estar completamente purgada . Vea también el capítulo "Verificación del circuito de agua" en la página 2.
<input type="checkbox"/>	6 Conecte el interruptor de flujo y el contacto de bomba de tal forma que la unidad sólo pueda funcionar cuando estén funcionando las bombas de agua y que el flujo de agua sea suficiente. Asegúrese de que hay instalado un filtro de agua antes de la entrada de agua a la unidad.
<input type="checkbox"/>	7 Conecte el cableado opcional a instalar en la obra para el arranque y la parada de las bombas .
<input type="checkbox"/>	8 Conecte el cableado opcional a instalar en la obra para el commando a distancia .

NOTA



- Trate de reducir al mínimo la perforación por taladro de la unidad. Si no se puede evitar taladrar, quite cuidadosamente la obturación de hierro para evitar la oxidación de la superficie.
- Es necesario leer el manual de funcionamiento suministrado con la unidad antes de hacerla funcionar. Le permitirá comprender el funcionamiento de la unidad y del controlador electrónico.
- Verifique en el diagrama de cableado todas las acciones eléctricas mencionadas más arriba para comprender más profundamente el funcionamiento de la unidad.
- Cierre todas las puertas de los cuadros eléctricos después de la instalación de la unidad.

Certifico haber realizado y verificado todos los puntos mencionados más arriba.

Fecha

Firma

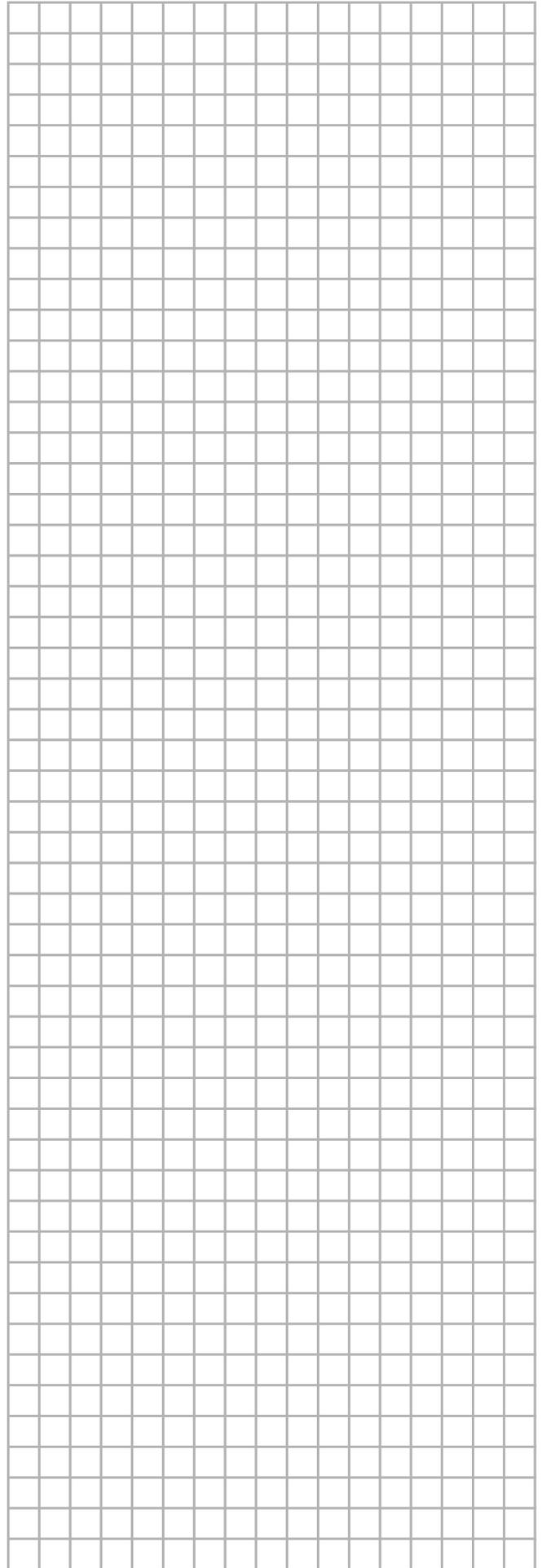
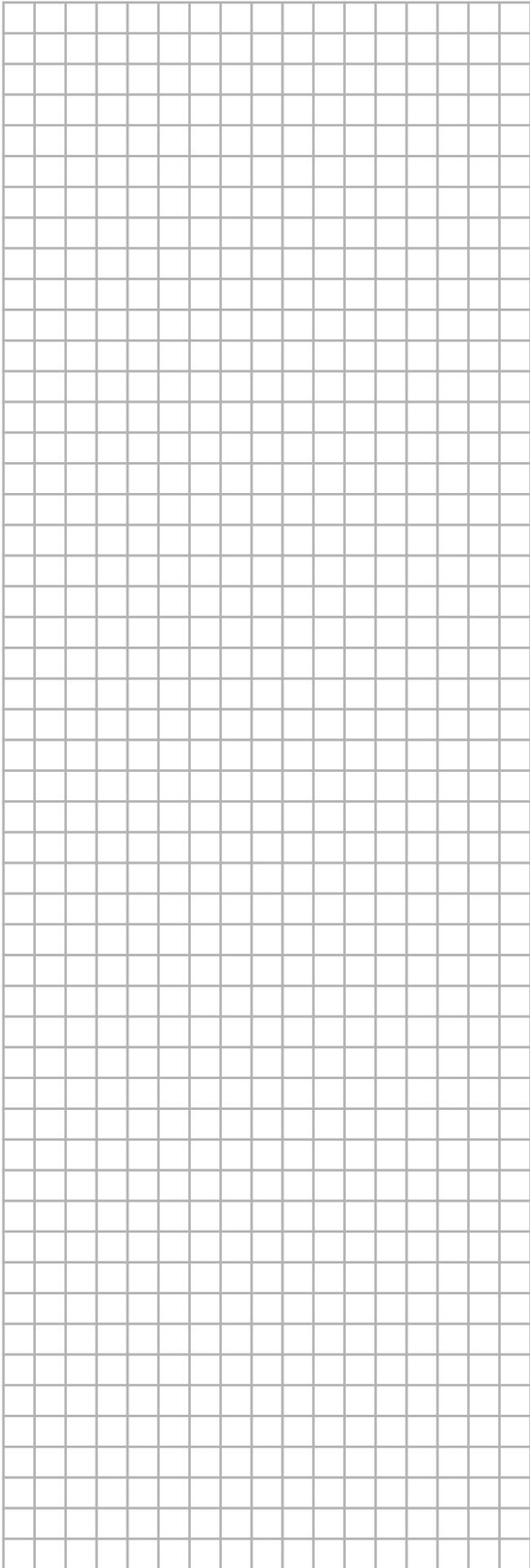
Consérvese para referencia posterior.

CÓMO CONTINUAR

Tras la instalación y conexión del enfriador de agua refrigerado por agua, se debe controlar y probar el sistema completo, tal y como se describe en "Comprobaciones antes del arranque inicial" del manual de funcionamiento suministrado con la unidad.

Rellene el breve formulario de instrucciones de funcionamiento y déjelo bien a la vista en el sitio de funcionamiento del sistema de refrigeración.

NOTES



BREVES INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

EWWP-KA Enfriadores de agua refrigerados por agua

Proveedor del equipamiento: _____

Departamento de servicio: _____

.....

.....

Teléfono:

Teléfono:

PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Fabricante	: DAIKIN EUROPE	Alimentación eléctrica (V/F/Hz/A)	:
Modelo	:	Presión alta máxima	:30,9 bar
Número de serie	:	Peso de carga (kg) R407C	:
Año de construcción	:		

PUESTA EN MARCHA Y PARADA

- Ponga en marcha activando la protección termomagnética del circuito eléctrico. Luego el funcionamiento de la enfriadora de agua se controla mediante el controlador de pantalla digital.
- Se apaga desactivando el controlador y la protección termomagnética del circuito eléctrico.



ADVERTENCIAS

Parada de emergencia : Desactive la **protección termomagnética** situada en

.....

Entrada y salida de aire : Mantenga siempre libre la entrada y salida de aire para obtener una máxima capacidad de refrigeración y evitar un daño a la instalación.

Carga de refrigerante : Sólo utilice refrigerante R407C.

Primeros auxilios : En caso de heridas o accidentes informe inmediatamente:



➤ **Dirección de la compañía** : **Teléfono**

➤ **Médico de urgencia** : **Teléfono**

➤ **Bomberos** : **Teléfono**





4PW30038-1 B 000000H

Copyright © Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW30038-1B